DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Razon 5 October 1966 No.7973

BASE PA COOPERACION DESPUES DI ELECCION PA EILANDSRAAD .

DOS MINISTER NOBO DEN GABINETE CU A SER FORMA

WILLEMSTAD -- Dia 17 di september ultimo, Su Excelencia gobernador Mr. N. Debrot a pidi señor R.J. Isa pa forma un gobierno nobo riba e base mas amplio posibel, o alomenos un gobierno qu ta goza di e confianza di Staten di Antillas Neerlandes.

Pa cumpli cu e peticion di gobernador, señor R.J. Isa a tene consultanan cu tur fraccion politico qu ta representa den Staten, despues di cual tur loque a ser discuti, a ser confirma por escrito.

Di parti di e grupo di DP/PPA qu manera ta conoci ta actua como un solo bloque den Staten, a actua como vocero señores Dr. E. Jonckheer y E.O. Petronia.

Pa NVP señor Ch. E.W. Voges y pa AVP señor A.C. Eman. Pa UNA a actua como vocero señor A. Werleman.

Cu tur e señoresnan aki señor Isa a intercambia di idea di e manera mas agradable posibel.

Ya durante e promer consultanan cu e grupo DP/PPA, a resulta qu e bloque aki no kier a excluí ningun partido di forma parti di e gobierno nobo mientras qu nan kier a asumi e actitud di espera, te ora qu lo a bira conoci cual partido lo tabata dispuesto na forma di parti di gobierno y bao di ki condicionnan.

Tabata un reaccion agradable pa minister Isa ora qu di parti di e otro partidonan, esta Partido Nacional, AVP y UNA qu nan a reacciona positivamente riba e pregunta qu si nan tabata dispuesto na forma parti di gobierno huntu cu e bloque DP/PPA. E disposicion aki tabata presente serca tantu cada un di e partidonan como en combinacion cu otro partidonan. Nan no a pone condicion pa participa sino solamente nan a bisa qu nan lo aprecia pa tene consultanan riba e programa di gobierno pa den futuro.

Durante e segundo consultanan cu e representantenan di DP/PPA durante cual nan a drenta mas concreto riba e posibilidad pa coopera cu un of mas partido, a surgi algun obheccion practico.

E bloque DP/PPA a fiha como punto di vista qu si e cooperacion entre bloque aki y e otro partidonan por resulta na beneficio di nos pais, e cooperacion aki mester ser extende pa cu e gobiernonan insular di Aruba y Corsow, comoquiera qu ta imposibel pa kere qu tin cuestion di cooperacion real entre dos partido, ora qu nan ta traha huntu den gobierno Central, mientras qu riba nivel di gobierno insular, un di e partidonan aki ta den oposicion contra e otro partido.


Dr. E. Jonckheer

Considerando e situacion akij e bloque DP/PPA a analisa e situacion y e siguiente objeccionnan practico a surgi.

PUNTO DI VISTA PA CU NVP

Aunque qu e bloque DP/PPA ta dispuesto na coopera cu Partido Nacional, e cooperacion aki no por ser realisa pa e siguiente motibunan: Na promer lugar, e desunion qu a surgi den seno di Partido Nacional ta causa e duda qu e cooperacion aki lo ser respalda pa tur esnan qu mester apoya y respalda e cooperacion aki y na di dos lugar, e actitud negativo y hostil qu e diputadonan di Bestuurscollege di Corsow, qu ta forma pa elementonan prominente di NVP, a asumi pa cu Partido Democratico y gobierno Central, no ta parse di ta indica un deseo serio pa yega na un cooperacion.


C.D. Kroon

PUNTO DI VISTA RELACIONA CU AVP

Compromisonan qu ta existi y qu ta relaciona cu e actual formacion di gobierno insular di Aruba, no ta permiti pa hasi un cambio den e colegio aki awor.

Ademas e cooperacion entre e bloque DP/PPA cu AVP a ser stroba pa e hecho qu durante e campaña politico pa eleccion, AVP a agita seriamente contra cierto gruponan di poblacion di Antillas Neerlandes.

PUNTO DI VISTA RELACIONA CU UNA

Cooperacion cu e partido aki den principio no tabata causa ningun problema. Ya den pasado a yega di coopera cu e partido aki, tantu riba nivel di gobierno Central como nivel insular. Sinembargo tabata dificil pa duna e partido aki qu tin un solo miembro den Staten, un puesto di minister den gobierno.

Ademas di esaki UNA a informa qu nan no tin nada contra di coopera cu un gobierno qu ta goza di e confianza di por lo menos dos tercera parti di e miembronan den Staten.

Bao di curcunstancianan aki e bloque di Partido Democratico y PPA a haña qu ta mihor pa warda cu un eventual cooperacion te despues di e proximo eleccionnan pa Eilandsraad, despues di cual e cooperacion aki lo por tuma lugar tantu riba nivel insular como riba nivel di gobierno Central.

Den e periodo qu tin entre awor y e proximo eleccion pa Eilandsraad lo tin oportunidad pa clarifica e puntonan qu ne momentonan aki a stroba e cooperacion.

Finalmente señor R.J. Isa a informa durante e conferencia di

Continuacion riba pag. 2


R.J. Isa


J.A.O. Bikker


E. O. Petronia


J.R.L. Beaujon


F.J. Tromp


Riba e foto aki nos por mira senjor R.J. Isa durante e conferencia di prensa awe mainta den Raad van Ministers y durante cual el a anuncia formacion di e gabinete nobo di Antillas Neerlandes.

BONN -Canciller Ludwig Erhard a pidi y obtene otro voto di confianza di su partidarionan den Parlamento. Ne mes momento ela pidi e democrata-cristiannan pa pone fin na nan disputanan.

ALGUN OBSERVACION TOCANTE E GABINETE ANTILLANO NOBO

Durante e conferencia di prensa qu senjor R.J. Isa a tene awe mainta den e sala di reunion di Gobierno Central den Fort Amsterdam, el a anuncia pa di tres biaha den su carrera e formacion di un gobierno Central nobo pa Antillas Neerlandes.

E actual gobierno nobo qu a caba di ser forma ta consisti di dos minister nobo quendenan a bin reforza e filanan di nos gobierno Central y asina dedica nan energia y conocementu pa desarrollo y adelanto di Antillas Neerlandes.

Den e tempu aki qu ta exigi e maximo esfuerso di nos dirigentenan gubernamental pa nos por sobrevivi e periodo economico critico aki, qu ta afectando rond mundu y no a laga di afecta nos pais, cu su base economico no muchu diversificá un gabinete fuerte ta un di e basenan y speransanan qu nos tin pa por sigui lucha pa desarrollo y fortalecimiento economico di nos pais.

Y cu eleccion di e personanan qu a ser anuncia awe mainta quendenan lo bin forma e gabinete nobo, e confianza a ser fortalece qu e grupo di ministernan qu ya den e anterior gabinete tabata forma parti di nos gobierno Central lo sigui dedica nan maximo esfuerso y energia pa bienestar general di nos pueblo.

Sinembargo tin un otro cos hopi importante qu a surgi despues di e consultanan qu senjor R.J. Isa a tene cu lidernan di e diferente fraccionnan di e partidonan politica qu ta representa den Staten di Antillas Neerlandes, a base di e resultado qu e ultimo eleccion di Staten a duna aki na Antillas Neerlandes.

Ta trata aki di e hecho qu e deseo y confianza a ser expresa di yega na un cooperacion riba e nivel mas amplio posibel lo mas pronto posibel y aunque qu ne momentonan aki e cooperacion tan deseá aki no por a cristalisa , e base pa yega na realisele den futuro. Y si nos no ta equiboca den un futuro muy cercano.

E obstaculo di mas grandi qu a stroba e cooperacion riba e base mas amplio posibel a surgi despues di e consultanan cu e fraccionnan di Partido Nacional aki na Corsouw y AVP di Shon A Eman na Aruba.

Manera senjor Isa a bisa francamente den su informacion na prensa y pueblo en general tocante e tarea qu el a cumpli y tur loque tabata relaciona cu esey, obstaculonan aki ta primeramente e division qu tin actualmente den seno di Partido Nacional caminda tin un lucha pa poder sin misericordia entre e Torristanan y e Gomistanan mientras qu pa un cooperacion real, ta indispensable pa e cooperacion aki extende su mes te riba e nivel insular. Cu otro palabra, cooperacion entre Bestuurscollege di Corsouw y Gobierno Central.

Y tur hende qu sa dos pipita di politica riba nos isla, ta comprende qu actualmente e Bestuurscollege di Corsouw ta forma pa elementonan qu a asumi un actitud asina hostil, difamatoria, y di venganza personal contra Gobierno Central qu dificilmente por papia di cooperacion entre e bloque NVP/AVP den Staten cu Gobierno Central si den Eilandsraad, e mesun hendenan aki di NVP ta lanta purba lastra gobierno Central den lodo.

E constradiccion ta visto pa un y tur qu kier mira. Y ta pesey e unico solucion ta di spera te ora qu e proximo eleccion di Eilandsraad yega pa laga pueblo duna su veredicto, expresando nan mes na fabor di un gobierno insular Democratico cu kier coopera cu e Gobierno Central Democratico ya qu esaki ta e unico manera pa yega na cooperacion entre Bestuurscollege di Corsouw y Gobierno Central di Antillas.

Ademas di esey tabata logico qu no por ignora e hecho qu durante e ultimo campanja politica na Aruba, e exponentenan di AVP a bini ta hiba un campanja sumamente discriminatorio contra un cierto agrupacion di nos poblacion y aparentemente e agrupacion politico aki tin intencion di continua cu e mesun sistema di campanja pa e proximo anjanan venidero.

Logicamente qu esaki tabata un cos inaceptable pa e bloque Democratico/PPA qu no ta distincion di per sona ni di raza ni di credo y por lo tantu a asumi e actitud di espera pa mira con asuntunan lo desarrolla den futuro respecto e curso qu e partido di Shon A . Eman lo tuma.

Pa loke ta e actitud pa cu UNA, esaki ta claro : un fraccion den Staten consistiendo di un solo miembro no por bini na consideracion pa hanja un puesto di minister den un gabinete nobo. Sinembargo e exponentenan di UNA mes a realisa e cos aki debidamente y en principio a expresa di duna nan cooperacion pa traha pa un causa comun y qu ta adelanto y desarrollo di nos pais.

No ta resta nos nada otro sino di expresa e creencia di qu e actual formacion di gabinete tabata e unico qu na e momentonan aki tabata completamente hustifica y razonabel.

DOS MINISTER NOBO.......

Continuacion di pag. 1.

prensa di awe mainta qu a base di su consultanan el a propone gobernador di Antillas pa forma e gabinete nobo cu e siguiente personanan:

Señores J.R.L. Beaujon, J.A.O. Bikker, R.J. Isa, Dr. E. Jonckheer, C.D. Kroon, E.O. Petronia y F.J. Tromp.

Al respecto señor Isa a hasi e observacion qu señor Bikker lo por ocupa su puesto nobo di minister meimei di november, despues di regresa for di Hulanda cu e delegacion di Staten, qu e ta encabesa. Señor Tromp tambe le acepta su puesto na principio di november, comoquiera qu e tin qu caba di regla algun asunto pendiente.

Di e manera aki e actual formacion a pone a base pa cooperacion riba tur nivel di gobierno despues di eleccion di Eilandsraad mientras qu lo tin un reunion cu e gobierno nobo cu Staten promer qu e delegacion di Staten bai Hulanda.

CONCURSO SERIE MUNDIAL

Miles di persona na Aruba, mescos cu miyones na tur parti di mundo, lo ta sinta awe tardi y e siguiente dianan dilanti nan radio pa sigi, hugada pa hugada, e partidonan di e serie mundial 1966 di baseball entre e campeon di Liga Nacional "Dodgers" di Los Angeles (equipo di Sandy "El Grande" Koufax) y e campeon di Liga Americana "Orioles" di Baltimore.

E partidonan aki lo ser transmiti pa P.J.A.-5, Radio Kelkboom.

Na ocasion di e clasico mundial aki "Arubaanse Courant" lo organiza un concurso, esta e concurso "serie mundial", pa tur su lezadornan y amantenan di baseball na Aruba.

Gracias na e gentil cooperacion di e casnan comercial: "Aruba Bottling Com", The Pearl of the Orient" y "Mansur Trading Co.," berdadero contribuidornan na e deporte di Aruba, e concurso aki por worde presenta.

Riba nos pagina deportiva di awe, e amantenan di baseball lo hanja e informacionnan necesario riba e concurso aki.

POLIS TA INFORMA.

Na San Nicolas un di e muhenan di bida a bin duna keho cu desconocidonan a forsa su porta di camber y a bai cu un suma di Fls. 85.-.

Recherche di Oranjestad a ricibi keho cu na Noord un homber bao influencia di bibida tabata haci desorden den cas. El a kibra glasnan di bentana y algun tajo y koppi. El lo hanja proces-verbaal.

Mescos cu ayera recherche a bolbe atrapa un dama ora esaki tabata bai cu algun comestible sin paga for di un supermarket na Playa.

Un homber a hanja proces-verbaal pa motibo cu el a kita e meter di awa pa asina hanja awa por nada.

Den un club na Sta. Cruz desconocidonan a drenta y a bai cu algun botter di bebida.

Dialuna anochi diez dos' or tabata tin un choke den Bernardstraat entre tres auto. Un di e autonan a core dal contra dos otro auto cu tabata parkeer. E chauffeur a declara cu na e momento ey e tabata sende un cigaria. Desafotunadamente esaki a coste un danjo material di Fls. 475.-.

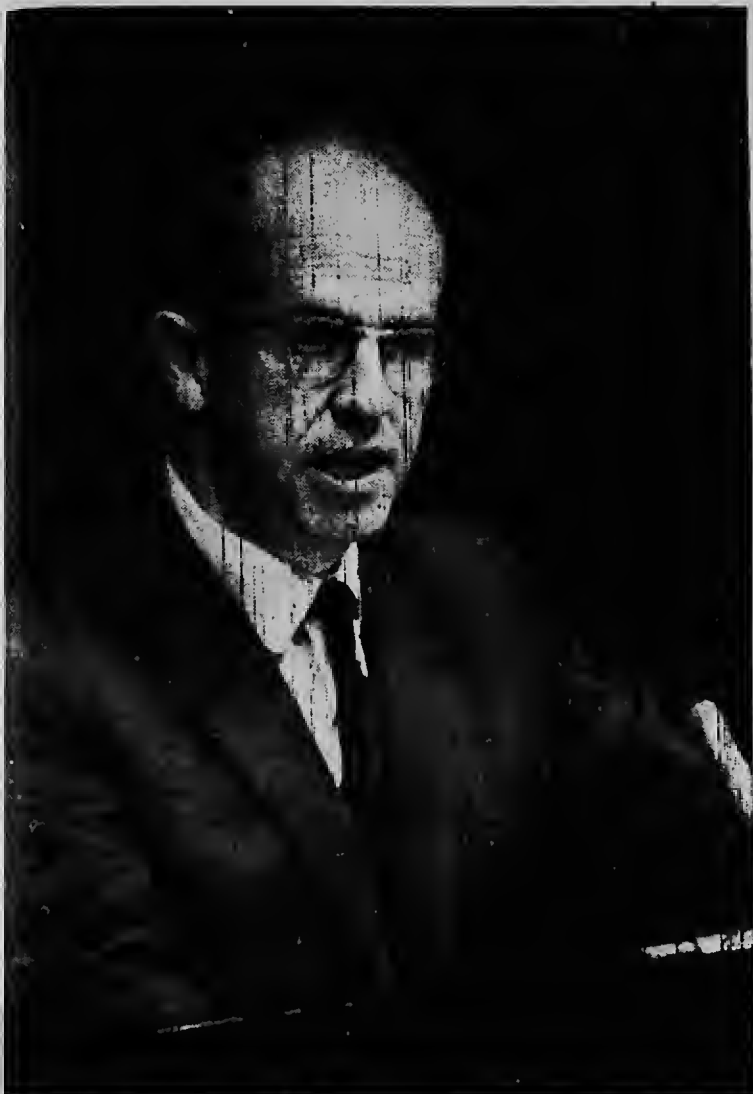
Pa un' or y cuarto di merdia un auto a slip na e brug di Spaans Lagoen y a bai dal contra e brug. Danjo na e auto tabata Fls. 590.

Pa 6.15 di atardi tabatin un choke na Pos Chiquito na haltura di La Esperanza. Tabata trata aki di un truck di carga y un pick up. E motibo di e choke ta cu e truck di carga tabata bai bira na su man robes net na momento cu e pick up tabata bai pase. Danjo material Fls. 400.

Polis a parti 16 proces-verbaal y a duna 7 asistencia.

NACIONNAN UNI -- India a anuncia awe di lo nenga na participa ne conferencia panasiatica qu tin e objeto pa pone fin ne guerra di Vietnam ya qu e ta hanja qu e reunion lo no tin oportunidadnan di exito.

BASE VAN DEN BERG (CALIFORNIA) --- E satelite meteorologo Essa-3 tabata circula rond di mundu awe den un orbita polar y pronto lo cuminsa informacionnan meteorologica varioso cual su camaranan controlable a tuma.



NACIONNAN UNI -- E vicepresidente di Bolivia Luis Adolfo Siles Salinas Vega ta dirigiendo un mensaje aki ne asamblea general di e organismo mundial. Radiophoto UPI.

Combersacionnan pa ruta aerea entre Moscu-New York

WASHINGTON --UPI -- Merca y Union Sovietica a cumbini na reanuda nan combersacionnan riba aviacion civil. E cos aki por resulta den qu na cuminsamentu di april di otro anja, lo cuminsa cu un servicio aereo entre New York y Moscu, segun a ser informa ayera door di departamento di Estado.

Pan-American World Airways ta mandando un grupo di tecniconan Moscu pa nan combersa cu representantenan di Aeroflot, e compania aerea di Gobierno sovietico.

Despues lo tin combersacionnan riba nivel gubernamental entre e dos paisnan pa aproba e detayenan qu e dos companianan lo yega na un acuerdo riba dje. Rusia y Merca a yega di cuminsa negocia un convenio aereo na 1961, pero nunca nan detayenan no a bini cla pa motibu di e tirantes internacional qu Rusia a crea.

Robles ta: Popchi di gobierno Yankee

HABANA -- UPI -- E equipo cubano di beisbol juvenil a denuncia e presidente di Panama, Marco A. Robles, como "popchi di Gobierno yankee", pa motibu di no a permiti e presentacion di e peloteronan panameño den e serie cu lo ser realisa na Habana, bai Cuba.

E denuncia ta bisa : " E presidente popchi di Panama ta kita e derecho di dicidi intercambionan deportivo entre e federacionnan nacional di Panama y Cuba."

Ta surgi e pregunta. Ki garantia por brinda pa cumpli e principionan di e Comite Olimpico si e pais aki ta impedi un encuentro fraternal di dos equipo deportivo ? Ki efecto e proximo weganan centro-americano cu pa acuerdo di ODECABE lo ser efectua na Panama por tin ?

GUATEMALA -- E centro di direccion di forsanan arma rebelde (F.A.R.) a anuncia qu capitan Cesar Montes a ser promove pa comandante di e organisacion rebelde aki den reemplazo di Luis Turcios Lima, quende a muri den un accidente di auto.

BARCADERA - For di dia 1 di oktober 1966 sr. James W. Digby a ser nombra assistant manager di Aruba Chemical Industries N.V.

Sr. Digby a ejerce e puesto aki durante e ultimo cuatro lunanan. Prome cu su binida na Aruba, sr. Digby tabata traha na "Agricultural Chemicals Department" di "Esso Chemical Inter-America Inc.", na Coral Gables, Florida.

Ines awor ta bai Cayonan di Florida

MIAMI --UPI -- E ciclon Ines, despues di varios ora di demora entre e dos sistemanan meteorologico, a cambia di rumbo awe y tabata dirigi su mes pa e Cayonan di Florida.

Nan a duna aviso di peliger for di Fort Lauderdale te ne Cayonnan Marathon y Flamingo contra Ines, qu a laga un saldo di mas 1.300 morto y millones di dollar den perdidanan den Caribe prome di amenaza Florida.

E horcan a descarga bientu, awacerru y enorme olanan riba laman contra e playanan di Bahamas y 38 homber qu a trata na sobrevivi bordo di un tanker liberiano a scapa na wowo di angua.

E oficina meteorologico di Miami, hasiendo su advertencia a bisa qu Ines awor tin bientunan di un forsa huracanada, o sea algu mas di 120 kilometer pa ora.

Un aviso qu a ser duna awe mainta a indica qu pa banda di merdia e costa di Florida lo ser alcanza pa bientunan di 120 kilometer pa ora y cu lo tin laman brutu for di Fort Lauderdale te na Cayo Marathon.

Futbol di Sao Paolo

SAO PAOLO -- UPI --Continuando e campeonato Paulista di futbol, Corinthians a vence Palmeiras cu score di uno-cero, Bragant a gana Portuguesa Santista cuater-cero; Botafogo a supera Noroeste dos-uno ; Comercial a vence America cuater-dos ; San Bento a empata cu Santos 3-3-.

CARLOS ORTIZ A PRONOSTICA KO

MEXICO -- UPI -- E campeon mundial di peso liviano Carlos Ortiz di Puerto Rico, quende lo defende su titulo contra Ultimino Sugar Ramos di Cuba, a yega e ciudad aki. Ortiz a bisa : " Mi ta bai knockout Ramos prome cu di dies round." Siendo pa e titulo, e pelea lo ta pacta pa diescinco round."

CIUDAD DEL VATICANO -- Papa Paulo Sexto, para riba e trappi di e basilica di San Pedro awe nochi lo encabeza e oracionnan di tur e catoliconan di mundu pa paz na Vietnam........

"ARUBAANSE COURANT"

(Diario Informativo, No. 1 di Aruba)

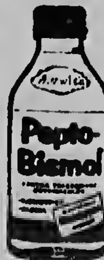
Edita pa: Arubaanse Drukkerij, Uitgevers & Publiciteits Mij. N.V.

Imprimi pa: "Drukkerij De Stad N.V."
Abono: fl. 3.25 pa luna.

Anuncios y Administracion: Tel. 1116
Redaccion y Subscripcion: Tel. 2116

Anuncios: E. Ch. Samson (tel. cas: 2944)
Redaccion: R.E. Tromp (tel. cas: 2316)
I.D. Cordeiro (tel. cas: 2597)

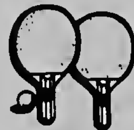




PAGINA DEPORTIVA







PRESENTA PA:





CONCURSO " SERIE MUNDIAL".

Aki ta sigi e reglamentonan pa nos concurso "SERIE MUNDIAL", cual ta sali publica den Arubaanse Courant di awe y mayan. E concurso ta basá riba e partidonan di baseball di e Serie Mundial entre Los Angeles Dodgers y Baltimore Orioles, pa dicidi cual equipo lo bira campeon di mundo 1966.

Pa es nan cu no ta mucho conoci cu baseball, nos kier a aclaria algo.

E dos equiponan aki riba menciona lo hunga- cuminzando for di awe merdia- un serie di 7 partido contra otro. E equipo cu gana 4 di e 7 partidonan aki, lo bira campeon mundial. Tur loke un persona tin di haci, ta yena e coupon (formulario) aki bau, cort'e y mand'e pa "Arubaanse Courant", Boerhaavestraat 12, P.O. Box 566, pa mas tardá diabierne awor, 7 di october, pa 12'or di merdia.

Si un persona ta kere cu Dodgers lo gana 4 partido y Baltimore 3, e ta yena patras di e palabra "Los Angeles Dodgers" (riba e coupon), e cifranan "4-3". Si e ta kere cu Baltimore lo gana 4 y Dodgers 3, e ta yena patras di "Baltimore Orioles": "4-3".

Si e ta kere cu un di e equiponan lo gana 4 y e otro lo gana 2, 1 of 0, e ta yena e combinacion 4-2, 4-1, of 4-0, patras di e nomber di e equipo cu e ta kere ta gana.

Un persona por manda cuanto coupon cu e ta desea, basta e haci esaki prome cu diabierne awor 12'or di merdia.

PREMIONAN

Pa e ganadornan di e concurso aki, nos lo tin e siguiente premionan:

1. - 5 caha di e sabrosisimo refresco "Nesbitt", pa cortesia di Aruba Bottling Company.
2. - 1 vale di f. 7,50 na e prestigiosa Joyeria "The Pearl of the Orient" di Leo Berlinski.
3. - 1 carton di "Marlboro" superfino; pa cortesia di Mansur Trading Co.

Den caso cu tin mas di 3 ganador, anto lot lo dicidi e tres afortunadonan.

HOPI SUERTE!!!

CONCURSO "SERIE MUNDIAL"

BALTIMORE ORIOLES:..............................

L. ANGELES DODGERS:............................

Nomber:...

Adres:...

HEINEKENS CONTRA ESSO AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)
Si e tereno di Lago Sport Park ta den bon condicion di permiti lo tuma luga awe nochi e wega di baseball entre Heinekens y Esso valido pa e campeonato di baseball di Antillas Hulandes.

Esaki lo ta di dos biaha cu den e actual campeonato e dos novenanan aki ta topa otro. Den e promer ocasion hunga siman pasa, Esso a sali voctorioso, por cierto e unico triunfo arubano te ainda den e campeonato.

Esso a cuminsa e campeonato perdiendo dos wega contra Firestone pa despues gana di Heinekens. Ultimo weekend e dos weganan di Esso contra di Sta. Rosa

Indians a keda suspendi debi na fuerte awacero cu a cai na San Nicolas.

Esso su record ta awor di un gana y dos perdi y ta ocupando e tercer puesto di e tabla di posicion.

E otro equipo arubano, Heinekens, cu ta campeon di Aruba, den cinco wega hunga no a logra triunfo ainda. Na Corsow ultimo weekend nan a sufri dos derrota sigi na man di Firestone, loke a sink e novena un poco mas.

Den e cinco weganan ey un total di 50 hit tin conecta contra di e lansadornan cervecero, loke ta proba un debilidad basta serio den e staff di pitcher. Un promedio di dies hit pa wega contra ta hopi halto.

Ta companja e debil pitcheo errornan cu den cantidad basta grandi e cerveceronan ta comete. Un total di diesdos error nan a comete den e dos weganan contra di Firestone. E total di error cometi door di Heinekens den e cinco weganan ta 20, pa un promedio di cuater pa wega.

E novena di Heinekens ta mustrando un necesidad grandi di sanger fresco, mester di cara nobo cu lo por duna bida den e equipo. No mester por ta cu un homber di e edad di manager Eagan por drenta como pinch-hitter manera a sosode dos biaha caba.



AWE SERIE MUNDIAL TA CUMINSA

Awe tardi pa un cuarto pa cuatro, Radio Kelkboom, P.J.A.-5, lo transmiti directamente for di e terreno di wega den estadio Chavez Ravine di Los Angeles Dodgers, e prome partido di e Serie Mundial 1966 entre e equipo menciona y Orioles di Baltimore. Orioles di Baltimore a conkista e titulo di campeon di Liga Americana y Dodgers di Los Angeles a bolbe bira campeon di Liga Nacional, gracias en especial na e magnifico pitcheo di Sandy "El Grande" Koufax, kende nos por mira den accion riba e foto aki riba.



DJAKARTA -- Mientras qu trupanan ta di warda pafor di palacio di Sukarno studiantenan ta grita y exigi retiro di Sukarno. E studiantenan a acusa Sukarno di tabata un di e dirigentenan di e golpe comunista qu a faya. (Radiophoto UPI)



SANTO DOMINGO -- E muchanan aki ta observando kiko a resta di nan cas despues qu Inez a castiga e area aki di Rep. Dominicana. Por lo menos 200 persona a muri y miles di otronan a keda sin cas. (Radiophoto UPI).

ENCARGADO RUSO NA MONTEVIDEO A HANJA ADVERTENCIA DI GOBIERNO

MONTEVIDEO --UPI -- Presidente di e conseho di gobierno Alberto Heber, den loque e mes a admiti por ser califica como un "advertencia" ayera a informa e encargado di negoshi di Union Sovietica , Miguel L. Mujin, qu tin algu interferencia den e bon relacionnan entre Uruguay y Rusia.

Heber a ricibi Mujin, quende tabata acompanja door di un interprete, den compania di e minister di Interior, Nicolas Storace Arrosa. E entrevista a dura mei ora.

Heber a bisa e periodistanan qu el a informa Mujin qu algun funcionario sovietico tabata mantene contactonan cu dirigentenan sindical "quendenan actualmente ta organisando welga rond e pais."

"Mi no a bisele nomber ni cantidad ", asina Heber a declara, pero m'a expresele e inquietud, preocupacion y angustia qu e hechonan aki ta causando gobierno Uruguayo."

Ora nan a puntrele si e tin intencion di propone e conseho di gobierno, qu ta forma pa nuebe miembro, pa kibra relacion cu Union Sovietico, Heber a declara qu lo e limita na informa e conseho riba e medida qu el a tuma ayera.

Conferencia pa hefenan comunista

MOSCU --UPI -- Un corant sovietico importante a propone un conferencia di hefenan di Gobierno comunista pa aproba "un contesta concreto y un condená abierta " ne politica independiente di China Comunista.

E yamamentu ne formacion di un frente solido di comunista pa qu e "actividadnan divisionario " di Pekin a aparece den e corant Pravda, organo di Partido Comunista sovietico, den un articulo qu tabata aparentemente masha poco importante pe Partido Comunista di Sudan.

Sin embargo, e heche di qu e yamamentu a ser publica pa Pravda a ser interpreta como muestra di e interes nobo ruso den promove tal reunion. E anterior esfuersonan sovietico di 1964 y 1965 pa organisa un conferencia di hefenan di Gobierno di cual un denuncia a surgi sontra China Comunista a frustra en vista di e vacilacion di otro partido nan comunista ora cu nan a kibra abiertamente cu Pekin.

Den un reunion preparatorio di 19 partido comunista di e 24-nan qu a ser invita na maart 1965, nan a aproba na principio pa tene mas consultanan comunista, pero e deliberacionnan a termina sin qu nan a pone un fecha pa cuminsa cu e accion final.

E yamamentu di Partido Sudanes, qu ta consisti di "medidanan pa liquida e consecuencianan" di e accion chino , a tuma lugar asina qu un gran cantidad di otro partidonan comunista, incluso e aliadonan chino antiguo di Corea del Norte y Japon, a bandona nan posicionnan pa cuminsa un accion final.

E articulo qu a ser publica awe pa Pravda ta coincidi cu un denuncia di e corant di hubentud comunista ta bisa qu Pekin ta mas fuerte contra Rusia qu contra paisnan di Oeste.

STUDIANTENAN A PIDI EXPULSION DI SUKARNO

YAKARTA--UPI--Studiantenan anticomunista qu ta reclamá expulsion di presidente Sukarno awe a tene un concentracion grandi den e Universidad di Indonesia y despues a recorre e cayanan di e ciudad denunciando e presidente mediante lemanan y folletonan. Cientos di soldanan bon armá, apoya pa tankinan y vehiculonan blindá, tabata custodia e "palacio di libertad" di Sukarno na unda nan a rechaza e studiantenan debidamente ayera cu bayonet y klopnan.

Un vocero di e hospital central a bisa cu 62 estudiante, a ser atende pa lesionnan qu nan a sufri den e encuentronan y qu di nan, 22 a keda interna den estado grave. E hobennan a corre den cayanan distribuyendo pamfletanan den cual nan tabata acusa Sukarno como un di e dirigentenan intelectual di e levantamiento comunista cu a faya un anja pasá. Den nan trayectoria, nan a ferf riba hopi muraya y acerranan cu lemanan manera "Sukarno, cacho di Pekin" y "Sukarno, e cerebro di e golpe comunista".

E studiantenan a intensifica nan campanja contra Sukarno di manera qu e ta coincidi cu e juicio qu a ser sigi contra di e colaborador intimi di Sukarno, ex-vice prome minister y ministro di relacionnan exterior Subandrio, pa conspiracion den e intento comunista pa podera di Gobierno.

Subandrio a desmenti awe dilanti di tribunal militar qu ela menaza cu habri e gruponan estudiantil anticomunista for di otro den e dianan qu a precedi e lantamentu comunista dia prome di oktober 1965. Riba mayoria di e otro acusacionnan qu a ser hasi n'e Subandrio a limita na bisa: "Mi no ta corda."

No obstante ela reconoce qu China Comunista a manda 100 mil arma Indonesia pa ser entrega ne kunukeronan y obreronan. Ela agrega qu e armanan aki a ser distribui den su pais algu prome di e lantamentu comunista qu a fracasa.

PEKIN A PROHIBI AVIONNAN RUSO BULA RIBA CHINA

LONDRES -- UPI -- Pekin a prohibi vuelonan di avionnan ruso riba territorio di China Comunista, y cu esaki e mandamentu di asistencia ruso pa Vietnam del Norte Comunista a faya, segun circulonan di tras di e cortina di heru.

Nan a afirma qu e medida ta basa den e negativa di Pekin na coopera cu Union Sovietica y e paisnan di Europa Oriental den coordinacion di e asistencia di e regimen di Hanoi. E fuentenan a agrega qu e hostilidad chino creciente pa qu Rusia a elimina tur cooperacion cu e sovieticonan, quendenan tambe ta ser sospecha di spionaje awor.

E yamada trupanan tecnico chino na Vietnam del Norte tin ordennan di no confraternidad cu e tecniconan y asesornan sovietico aya. E regimen di Pekin, ademas a informa esun di Hanoi, di lo no permiti su forsanan bringa huntu cu e forsanan sovietico.

PISCADORNAN MERICANO A SER DETENE

LIMA --UPI -- Embahada di Merca a informa ayera qu tres barcu pesquero norteamericano a hanja orden di e autoridadnan naval Peruana pa nabega pa e haaf di Talara, qu ta keda na e parti noord di Brasil.

Aparte di esaki, embahada a abstene di duna mas detaye riba e asuntu .

E ministerio di Armada di Peru a anuncia anteriormente qu nan a detene e tres barcunan pa via cu nan tabata pisca den awa territorial Peruana.

CURTIS LEMAY RIBA GUERRA NA VIETNAM

WASHINGTON-- UPI-- E exhefe di estado mayor di forza di Merca, Curtis E. Lemay, a califica e estrategia mericano na Vietnam como "lo ultimo den guerra militar" y na mesun tempu el a pidi pa nan intensifica e bombardeonan contra Vietnam del Norte.

E unico forma di gana un guerra ta di intensifiquele, di un of otro manera mas aya di loque un enemigu por resisti", asina e general a declara den un articulo qu a ser publica den e revista U.S. News and World Report.

Encuanto un peliger di qu e intensificacion por pone qu China Comunista lo metele den e conflicto na Vietnam, Lemay a contesta qu Corea del Sur y China Nacionalista por reuni suficiente forza militar pa pone China Comunista riba rudia.

HABANA --UPI -- E prome grupo di atletanan Cubano cu lo interveni den e siman olimpico na Mexico cu lo cuminsa dia 12 proximo, a sali awe cu destino pa e pais ey.

E delegacion ta formá pa atletanan di pista y carreda, boxdo- y ciclistanan.

Hefe di e delegacion ta Manuel Gonzalez Guerra, presidente di e comite Olimpico Cubano. E ta ser acompanja pa varios dokter cu lo hasi estudionan riba e haltura di Mexico.

ORCAN A MATA 5000 HENDE NA PAKISTAN

DACCA, Pakistan Oriental -- UPI -- Nan ta calcula qu mas qu 5000 persona a muri of desaparece a consecuencia di un ciclon y e olanan altisimo qu diasabra ultimo a castiga e islanan qu ta keda den vecindario di e costanan di Pakistan Oriental.

Nan a inicia un campanja enorme pa yuda e victimanan di e tormenta furioso aki qu a descarga su mayoria furia riba costa durante ocho oranan consecutivo.

Autoridadnan a declara qu e cantidad di cincu mil morto of desaparecido ta probablemente abao, pasobra hopi aldea ta totalmente inunda mientras qu nan no tin ningun clase di informacion di nan.



DA NANG, Vietnam del Sur -- UPI -- Nguyen van Long, di 22 aña di edad, un vietnames, riba e foto na robes ta mustra un foto x-ray y di cual nos por mira un granada den su curpa, mientras qu e foto na drechi ta mustra e cirujano Harry Dindsmore cu e granada qu ela saca for di su curpa tras di sacunan di santu riba campo di batalla. (Radiophoto UPI)



LOS ANGELES--Radiophoto UPI--Sandy Koufax, e pitcher fenomeno di Los Angeles Dodgers tin un sonrisa riba su cara. Aki e ta ser yama bombini despues cu e club campeon di Liga Nacional a yega aeropuerto na e ciudad aki. Dodgers a clinch pennant ora e zurdito a logra su di 27 victoria.

Drysdale y Dave McNally lo ta pitchernan habridor majan

LOS ANGELES --UPI -- E pitcher derecho di Los Angeles Dodgers Don Drysdale, lo tin un bunita oportunidad diarason awor, ora cu su equipo Los Angeles, actual campeon mundial y di Liga Nacional enfrenta e ganadornan di pennant di Liga Americana, Orioles di Baltimore.

E manager di Dodgers Walt Alston,. tabata dudoso entre Don drysdale y Claude Osteen na e momento di designa e pitcher habridor di e serie mundial y por a dicidi di señala e prome. Alston mester a considera cu Drysdale a ser derrota antayera den e prome wega di un double-header contra Phillies di Philadelfia, cual wega Dodgers a perde.

Tambe el [illegible] cordu den e prome wega di Dodgers den serie mundial anja pasa contra Mellizos di Minnesota el a hanja un paliza. Apesar di tur cos, Alston a considera cu, despues di e estelar Sandy Koufax, su mihor pitcher ta Drysdale, quende a termina temporada cu record di 13-16, pero den e ultimo seis simannan el a resulta esun mas eficaz di e club.

En cuanto Koufax, e tabata e homber cu a duna Dodgers pennant di L.A. e sexto pa Dodgers den e ultimo diestres anjanan derrotando Phillies den e segundo partido di antayera, obteniendo su di 27 victoria di anja. Mientras cu Drysdale lo enfrenta Dave McNally den e prome wega Koufax lo enfrenta Jim Palmer den e segundo.

Despues di cu Drsydale a perde e prome wega di e serie contra Twins anja pasa, Koufax a perde e segundo. Sin embargo Dodgers a gana e campeonato. loke awor a converti nan den e prome club di Liga Nacional cu ta obtene dos campeonato mundial sigi den e ultimo 44 anjanan mientras cu e prome dos weganan awor lo ser hunga na cas.

Di su parti, Orioles ta familiarisando cu e terreno di Dodgers ya cu nan a enfrenta hopi biaha esnan cu awor di Los Angeles di California, cu sede na Anaheim.

E campeonnan di L.A. ademas ta posee un tremendo cuerpo di bateadornan ,encabesa pa e triple campeon Frank Robinson. Sin embargo Orioles tin solamente dos punto di ventaha na bate riba Dodgers, 258 contra 256, aunke nan tin 175 homerun contra 108 di Dodgers, loke ta e asuntu cu ta hasi e manager di Orioles, Henk Bauer mas optimista. Despues di e dos prome weganan aki, nan lo biaha pa Baltimore diabierne caminda nan lo efectua dos wega, tambe e quinto si esaki ta necesario. Despues di un otro dia di descanso , en caso cu ta necesario nan lo termina e serie na e ciudad aki.



LOS ANGELES -- Radiophoto UPI -- Publico ta sperando ansiosamente, pa e loketnan habri pa nan cumpra nan kaarchi pa presencia e weganan inicial di serie mundial entre Los Angeles Dodgers y Orioles di Baltimore.

Merca lo extende su awanan territorial

WASHINGTON-- UPI -- Camara di representante di Merca ayera a hasi mescos cu Senado den e votacion pa extende e zona pesquera di Merca na diesdos milla, pa asina mantene e barcunan estranhero for di e camponan caminda tradicionalmente e piscadornan mericano a bini ta pisca.

E projecto di ley a ser debolbe pa senado pa nan aproba algun modificacion qu Camara di Representante a hasi den dje. Actualmente Merca ta reclama derechonan exclusivo di pesca te cu tres milla for di su awanan territorial. E derechonan pa e zona adicional di nuebe milla, qu ta aplicable solamente pa piscamentu, lo pone Merca den e mesun situacion qu como 60 otro pais qu tin costa.

Den e ultimo añanan, e cantidad di barcunan qu tabata pisca pafor di costa mericano, a bini ta aumenta considerablemente.

E flotanan di pesca sovietico y hapones ta desarrollando un actividad intenso dilanti di Alaska y Noordoost di Pacifico. E zona pesquera hapones actualmente ta tres milla mientras qu Union Sovietica ta fiha su awa territorial riba 12 milla.

Aunque qu tin hopi interesnan pesquera ta apoya e medida aki, e proyecto di ley ta conta cu oposicion di e gruponan qu ta dedica nan mes na piscamento di camaron y Atun quendenan ta traha exclusivamente dilanti di costa di America Latina y awor ta calcula qu nan lo sufri represalia.

E representante legislador Wendell Wyatt a declara den congreso, qu e piscadornan sovietico ya a causa perhuicionan grandi na pesqueria mericano y su invasion por bira peor pa-sobra Union Sovietica a informa Departamento di Estado nan intencion di duplica nan piscamentu pa aña 1970.

OTRO HEFE DI F.A.R.

GUATEMALA --UPI -- E "Centro di Direccion di Forsanan Arma Rebelde" (F.A.R.) a anuncia qu capitan Cesar Montes a ser subi den su grado den e organisacion rebelde na comandante , reemplazando Luis Turcios Lima, quende lo a muri den un accidente di auto.

Segun e boletin aki, Turcios tabata desempeña su puesto den un frente a cargo di [illegible] Montes ta keda awor.

Tambe nan a splica den e comunicado qu Turcios a muri accidentalmente ora cu e auto den cual e tabata biaha den compania di dos otro persona a bolter riba e Highway Roosevelt - unu interamericano -- y a pega na candela. Den fuentenan di polis nan a bisa cu Turcios Lima a keda pega bao di e auto y a muri kima.

Den e accidente, segun a ser informa tambe, a muri un di e dos muhernan qu tabata compañele. Un di nan tabata senjora Ivonne Flores. Turcios y Yvonne a ser derra ayera den e santa na [illegible] di e capital aki.

Aunke qu Gobierno recientemente a dicta un decreto di amnistra pa delitonan Turcois y e demas miembronan di F.A.R. no a aceptele mesun cos cu tabata e caso cu otro movimiento clandestino "Trece de Noviembre" ta worde comanda pa Marco Antonio Yon Sosa.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) No se descorazone debido a que tiene mucho trabajo delante o muchos problemas que resolver, puesto que todo aclarara a su debido tiempo. Usted recuperara el tiempo perdido en otras empresas.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Evite esta noche las funciones sociales puesto que es posible que sea un aburrimiento. Muestrese agradable con los que tienen negocios con usted. Apartese de las personas exigentes. Mantengase ocupado.

GEMINIS (mato 21 a jun.20) Ocupandose de los negocios como es debido sus superiores se mostraran agradecidos. De lo contrario podran peligrar buenas oportunidades. Busque la manera de ser mas eficiente.

CANCER (jun.2 1 a jul. 22) Estudiando los puntos dificiles de cualquier plan, lo vera poniendolo en operacion rapidamente. Pongase en comunicacion con los que puedhn ayudarle. Suavice las asperezas como es debido.

LEO (jul. 23 a gto. 22) Si otros se muestran mas bien rudos con usted, no se ofenda pusto que ellos tambien estan bajo presion extrema. Usted tiene una carta importante que debe escribir. Hagalo lo antes posible.!

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Aunque sea aburrido, tiene que hacer algo que lo coloque en buena posicion con sus superiores y subsanar los errores que haya cometido. Cerciorese de consultar con algun experto.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Todas esas tareas pequeñas que se han acumulado debe terminarlas rapidamente para que se pueda concentrar en intereses nuevos. Muestre que tien modales excelentes.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Demuestre inteligencia en la manipulacion de los asuntos sociales o espere hasta la noche, cuando todo resultara mas suave. Un compañero puede que se muestre muy demandante. Demuestre que tiene "savoir faire".

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Si deja de seguir lamentandose y le hace frente al trabajo que tiene delante, encontrara que puede hacer el progreso que desea. Un superior esta algo furioso. De modo que observe cada paso que tome.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Los sitios distantes pueden lucir mas invitantes pero usted solo conseguira mas confusion. De modo que trate de mejorar las condiciones a su alrededor. Espere antes de poner sus ideas en operacion.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Aunque el trabajo que tiene delante puede no ser muy inspirador, hagalo pronto para quitarlo del camino de una vez para siempre. Demuestrele a su socio que usted es considerado. Lleguen a un entendimiento.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) En vez de comenzar alguna empresa nueva es mejor que "limpie la pizarra" de la confusion presente asi como mejorar su apariencia. Despues de terminar su trabajo, salga a divertirse.

SI SU HIJO NACE HOY.....

Se ocupara de lo dramatico en todas las cosas. Usted debe inclinar su educacion hacia alguna profesion, de otro modo hara un fracaso de su vida.

Stock Market

Addressograph	61 1/8
ACF Ind.	39 1/2
Allied Chemical	34 3/8
Allis Chalmers	21
Aluminium Co.	70 1/2
Amerade	70 1/2
Am. Can	--
Am. Foreign Power	17 1/4
Am. Metal	35 1/8
Am. M. Fdy	14 1/4
Am. Std.	15 5/8
Am. Smelting	52 3/8
Am. Tel. and Tel.	50 1/2
Am. Tobacco	30
Anaconda Copper	67 7/8
Armour	29
Atlantic Refinery	78 5/8
Atl. Castle	58 3/8
Balt Ohio	--
Bell Int.	8 1/8
Bendix Aviation	31
Bethlehem Steel	28 1/8
Blaw	23
Boeing Airplane	48 1/8
Canadian Pacific	50 1/4
Caterpillar	34 1/4
Case (J.I.)	18 5/8
Cerro de Pasco	33 1/2
Chesepeake & Ohio	62
Chrysler	35
Columbia Gas	24 5/8
Con. Ed.	32 1/4
Cons. Elec. Ind.	36
Cong. Nan	16
Continental Can	38 5/8
Continental Steel	27 5/8
Corn Products	37 7/8
Crown Zellerbach	39
Curtiss Wright	16 7/8
Det. Edis.	29 1/4
Douglas Aircraft	34 3/8
Dupont Nemours	152 1/8
Eastman Airlines	63 3/8
Eastman Kodak	108
Western Bancorp	25 5/8
Firestone	44
Ford Motor	41
General Electric	83 1/2
General Foods	63 1/2
General Motors	72 1/8
Gillette	35 7/8
Glidden Co.	19 1/8
Goodrich	56 1/4
Goodyear	45 3/4
Grace	34 1/2
Greyhound	16 1/4
Gulf Oil	55
Hud Bay M.	63 1/2
Hupp	4 1/2
IBM	310 7/8
Insp. Corp.	25 1/2
Int. Harvester	35
Int. Nickel	76
Int. Tel. and Tel.	62 1/8
Johns Manville	47 3/4
Jones and Laughlin	44 1/4
Kan. City So. Ind.	33 1/2
Kennecott Copper	31 1/2
KLM	123
Koppers	--
Kroger Co.	24 1/2
Lehman Corp.	27 3/8
Lockheed Aircr.	57 1/8
Loew's Inc.	21 7/8
Lonestar Cement	14 3/8
Mont Ward	25
Monsanto	44
Nat. Acme	38 1/4
Nat. Cash. Regist.	64 3/4
Nat. Distillers	32 7/8
National Lead	53 7/8
New York Central	57 1/4
No. Am. Aviation	40 3/8
Olin Mathieson	48 1/2
Otis Elevator	35 7/8
Pac. Gas & Elec.	28 7/8
Pan. Am. Airways	45 3/8
Paramount Pictures	71
Penn Railroad	44 3/8
Phillips	46
Public Service E.G.	39 1/2
RCA	40 1/2
Republic Steel	31 5/8
Reynolds Tobacco	34 3/4
Royal Dutch	34 1/8
Servel	5 7/8
Sinclair Oil	60 5/8
Shell Oil	62
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	25 3/4
South. Rail	40 1/2
Sperry Rand	25 5/8
Standard Oil of Cal.	58 5/8
Standard Oil of Ind.	49 3/4
Standard Oil of N.J.	61 5/8
Standard Brands	29
Stone Webster	54 3/8
Studebaker	32 1/2
Swift & Co.	37 1/2
Texaco	65
Texas Gulf Sulphur	77 1/8
Texas Instruments	91 7/8
Textron Ing.	44 1/4
Timken Roller Bearing	37
Twentieth Century Fox.	29 5/8
Union Carbide & Carbon	49 1/2
Union Pacific	35 1/2
United Aircraft	70
United Airlines	47 3/4
United Fruit	30
United Gas Corp.	40 1/2
United Steel	37
United Gypsum	47 3/8
U.S. Rubber	39 3/4
U.S. Smelting	38 5/8
Warner Bros.	13 1/4
Westingh. Air Brake	30
Westingh. Electric	45 5/8
Woolworth	20
Dow Jones Index	757.96
Ark La Gas	35 1/8
Brit. Am. Oil	26 5/8
Brit. Petr.	9 1/8
Creole Petr.	31 1/8
Electron Spl.	16 1/2
Espey Mfg.	8 3/8
Giant Yell	10 1/4
Husky Oil	11
Norf. So. Ry	34
SBD. W. Air	21
Seeman Br.	4
Syntex	67 1/8
Tech. Mat.	6 7/8



BRASILIA -- E presidente nobo di Brazil Arthur da Costa E Silva (na robes) aki ta "shake-hands" cu e vicepresidente Pedro Alexeio despues qu Silva a keda eligi como presidente pa parti di congreso. (Radiophoto UPI)

CON CARNI HASA POR CAUSA CANCER

MILAS, Italia -- UPI -- Un experto den asuntonan di cancer, quende ta conoci rond mundu pa su investigacionnan, a declara awe qu carni asá ta peligroso solamente si cushinele directamente den candela for di un distancia di dies pa diescincu centimeter.

Profesor Carlo Sirtori, quende ta presidente di e fundacion Carlo Erba y un experto di cancer di e organisacion mundial di salud, a establece un diferencia claro den e diferente formanan di cushina carni, contestando asina un ola di alarma qu a plama grandemente tocante un conferencia qu el a dicta algun tempu pasa.

Sirtori a declara qu el a haña carta for di Venezuela, Merca y diferente pais europeo pidiendo nan detayenan riba su declaracion den un reunion medico qu a tuma lugar na Trieste, y durante cual el a declara qu carni hasa ta forma un peliger di cancer. "Mi kier especifica qu ora m'a bisa hasa carni, mi kier a bisa hasele directamente riba candela na un distancia di 10 pa 15 centimeter", asina e cientifico a expresá.

El a agrega qu e resultadonan ta ser obtene na un temperatura di 700 grado, qu ta ora qu Benzopireno ta desarrolla. Benzopireno ta un substancia agente cancerogeno den carni.

"Otro sistemanan pa hasa, riba panchinan metalico mediante gas of electricidad, ta for di nos problema pasobra den nan por forma un temperatura di 400 grado centigrado mientras qu tin mester di 700 grado pa aparicion di agentenan cancerogeno.

El a bisa tambe qu carni hasa directamente riba candela por keda perfectamente si elimina e parti carbonisa cu un cuchu.

PAPA TA ENCABEZA ORACIONNAN PA PAZ

CIUDAD DEL VATICANO --UPI- Papa Paulo Sexto, pará riba trappi di e basilica di San Pedro dilanti di miles di fielnan, awe nochi lo encabeza e oracionnan di e catoliconan di mundu na fabor di paz di Vietnam.

Esaki lo ta cuminsamentu di un resamentu den henter mundu durante di un luna pa paz pa di tal manera weta si su palabranan lo por berdad y cualnan ela expresa den e Organisacion di Nacionnan Uni, "No mas guerra jamas un guerra nobo."

Circulonan di Vaticano a manifesta qu e Pontifice lo ripiti e yamamentu aki den un discurso corto durante e misa qu elo ofrece. Sociedadnan catolico y diocesanonan di Vaticano a pidi e romanonan pa bai plaza di San Pedro na gran cantidad.

E plaza aki tin lugar pa 300 mil persona. E evento eclesiastico aki lo ser transmiti na television pa henter Europa. Via di radio pa henter mundu.

PERISCOPIO MUNDIAL

WASHINGTON -- E ministro di relacionnan exterior di Francia Maurice Couve de Muville, awe a conferencia cu portanan serra durante di tres ora y 20 minuut cu e secretario di estado norteamericano Dean Rusk, tratando e temanan di e guerra di Vietnam y e problemanan di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Noord (OTAN).......

YAKARTA--Studiantenan anticomunista cu ta reclama expulsion di presidente Sukarno awe a tene un concentracion grandi den e Universidad di Indonesia y despues a recorre e cayanan di e ciudad denunciando e presidente mediante lemanan y foletonan. Cientos di soldanan bon arma apoya pa tankinan y vehiculonan blinda lo custodia e "palacio di Sukarno", na unda ayera nan a rechaza e studiantenan cu bayonet y klop.......

LAGOS -- E gobierno militar di Nigeria a duna orden awe na su trupanan di "tira pa mata" contra esnan qu viola e toque de queda cual a worde pone for di oranan di atardi den e region noord. Manera ta conoci tin incidentenan grave ta tumando lugar entre tribunan den e region aki.......

SAIGON -- Trupanan norteamericano y sudcoreano awe metodicamente a aniquila restu di un forsa grandi norvietnames. Voceronan norteamericano a bisa qu 323 comunista a ser mata y 386 cohe como prisonero den dos dia di bringamentu intenso qu a frustra un campanja di e enemigu pa hasi un ofensiva grandi...

BRAZILIA ----Mariscal Arthur Costa E Silva, a ser eligi presidente di Brazil ayera.
E presidente electo a manifesta qu su Gobierno lo sigi e trabaonan qu e regimen revolucionario a cuminsa cu n'e.......

MIAMI -- Horcan Ines ta bayendo den un region hopi poblá den e parti sur di Florida pa azota Bahamas qu un tornado violento. E islanan Aabaco y Gran Bahama ta den su trayectoria. E tormenta akiya a causa mas di 1.300 morto y danjonan material pa un balor di 100 millon dollar den su paso den Caribe siman pasá........

MOSCU -- E corant sovietico importante a propone un conferencia di Gobierno Comunista pa aproba "un contesta concreto y condena abierta" contra e politica independiente di China Comunista......

CAMPINAS (Brasil) --Agentenan federal a cuminsa investiga un serie di yamadanan telefonica anonimo qu a adverti riba un posibel atentado contra presidente Humberto Castello Branco durante su bishita diarason ne ciudad industrial aki...

GUATEMALA ------Un avion di forsa aerea guatemalteco a cai awe riba e pista di aterrizaje di e capital aki. E subhefe di forsa aerea y e co-piloto, quendenan tabata den e avion durante di ehercicio a muri. Prome di a cai e avion a informa di tabatin dificultadnan cu un di su motornan........

LONDRES ----Pekin a prohibi vuelonan di avionnan ruso riba territorio di China Comunista, y cu esaki a frustra e intento pa duna mas asistencia ruso na Vietnam del Norte Comunista. Parse qu e Chinonan kier elimina tur cooperacion cu e sovieticonan pa qu e guerra di Vietnam...

CAMPINAS (Brasil) -- UPI -- E agentenan federal awe a cuminsa investiga un serie di yamadanan di telefon anonima qu a adverti riba un posibel atentado contra presidente Humberto Castello Branco durante su bishita diarason ne ciudad industrial aki.

E yamadanan, qu den mayoria parti tabata di hendenan muher, a ser ricibi ne oficinanan central di polis y otro wardanan.

Inmediatamente nan a yama e agentenan federal pa tuma e medidanan di seguridad necesario. Castello Branco awe a keda pa asisti na un ceremonia especial na Campinas, un ciudad di 300 mil habitante qu ta keda na mas o menos 80 kilometer noroeste di Sao Paulo.

GUATEMALA -- UPI -- Un avion di forsa aerea guatemalteco a cai riba e pista di aterrizaje di e capital aki, E subhefe di forsa aerea, teniente coronel Oscar Morales Duval y copiloto, teniente Juan Francisco Aceituno a muri.

E avion, un T-33, a lanta 20 minuut prome di e tragedia pa ehercicio. Poco despues, el a anuncia qu un di e motornan tabata fayando. Ora qu e avion tabata regresa e pista, segun testigunan a bisa, nan a scucha un explosion y e aparato a cai na terra y pega na candela.

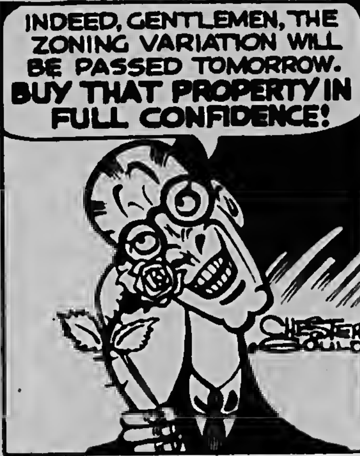














PEPITA









BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
ORANJESTAD-Botica Del Pueblo Tel. 3253 - 2154
SAN NICOLAS-Botica San Lucas Tel. 5119

PELICULA

DE VEER: 8.30 uur
"Beach Blanket Bingo" 14 j.
RIALTO: 8.00 uur
"The Satan Bug" 14 j.
PRINCIPAL: 8.00 uur
"The Family Jewels" all
AURORA: "NO MOVIES"
SAVANETA: 8.00 uur
"This Earth is Mine" 18 j.

PISCADOR A MURI DEN MAL TEMPU NA FALCON

MARACAIBO--UPI--Noticianan di Estado Falcon ta indica qu e poblacion qu ta keda na costa di Punta Cardon, Carirubana y Los Taques, ayera tardi a ser castiga door di e bientunan fuerte y olanan grandi.

E tormenta a causa morto di un piscador y perdidanan pa valor di millares di Bolivar. Autoridadnan costera a tuma medidanan preventivo pasobra nan tin miedu qu ta trata aki di rafaganan di e orcan Judith.

YIU A TIRA TATA MATA DEN DUELO

REGIO CALABRIA, Italia-UPI-Ayera nochi e hoben Santo Moio di 16 anja di edad a entrega su mes na autoridadnan, quendenan tabata busquele pa via qu el a mata su tata durante un duelo cu revolver.

E hoben tabata rondea den e serrunan banda di su aldea durante 24 ora.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

MI PASAPORTE

Lo e trata di bende su corant cu poder di Dios. Mejor e cuminsa treen su bos pasobra awe nochi e mester bende hopi pa por parti ganashi cu Myrna.
"E corant nan ta worde trece door di e imprenta y mi ta hanja cien.
Si tin algu di matamentu, ta hala hopi atencion. Si ta algo di politiek si nan no ta cump~ele asina liher.

Es anochi ey Helga a bay tempran ne station pe weta con e otro nan ta hasiele. Gracias a Dios e cabes di corant tabata di matamento. E tas tabata mashar pisa mes y e cuminsamento tabata dificil. Na un di e pilarnan ela para y tabata muri di berguenza. E coleganan di e otro corant tabata grita y nan tabata bende nan corant.
Pero Helga no tabata bende nada...

Senjora Curiel a ripara cu Wintrop tabata bula pipa pe y tabatin un cos cu e no kier a bisele. Na su manera di bebe y su wowo e mama a ripara mes ora cu su jiu no tabata bon. E no ta kere cu tabata algo amoroso, pasobra tur mucha mujer tabata adora Wintrop y ta door di su educacion e no a pega un barco te ainda. Pero kiko por a pasa mi jiu.
"Mi tin gana di sina conoce e mucha mujer."
"Cual mucha mujer ?"
"Mi no sabi su nomber pero esun cu bo ta worry pe. Mi tin gana di conoce, mi ta kere cu bo ta compronde pakiko."
"Bo ta un bon hungador di carta. Bo kier blof mi y sabi mi pensamentu. Mi no sabi over di cual mucha mujer bo ta papia."
"Lo mi gradici bo, si bo bin sinta un ratu cerca mi. No bisa mi cu bo ta cansa."
Wintrop tabata hopi stimá pa su mama, den su cabes e tabatin su jiu caba como un professor mashar haltu y aki poco tempo destingui pa gobierno. No tabata importele cu e no a accepta un trabao cerca su tata den fabrica, e puesto aki di professor tabata mas importante pe.
Wintrop no tabata un homber di negocio, su puesto tabata otro caminda.
Pesey e mucha mujer cu casa cu ne mester tin aprobasion di su mama.
"Kiko a para di es mucha mujer cu no por a hanja verlenging di paspoort."
Con bini bo ta puntra ?"
"Pasobra bo ta corda tur ora riba dje. E parce un mucha hopi aardig. Ba lubida di introduciele na mi. Mi tin gana di combersa cune."
"Mi no ta weta pakiko."
Pasobra mi kier conoce e mucha mujer promer cu abo come te cualkier error. Ma ripara cu abo kier e mucha."
"Podiser no ta malu si bo sinja conoce senjorita Sijffers. E ta den hopi dificultad awor."
Si mi sabi cu nan no a verleng su paspoort."
No pero e asuntu ey a worde regla mientras tantu, pero senjorita Sijffers mester traha. E ta bende corant anochi y mi no ta kere cu e ta gana mucho cu esey."
"Y abo ta hanja cu un bunita mucha asina no mester traha pa su mantenecion. Mas parti di bo alumnonan ta gana nan pam pa paga school. Ta stranjo cu cerca juffrouw Sijffers sol ba ripara esey."
Wintrop a cuminsa hari " Mama kier meen cu ami ta enamora anto di senjorita Sijffers. Mi ta admira bo fantasia."
"Amor tin hopi nomber. No ta nifica con bo jamele, e ta keda semper mescos. Hasta bo jamele derecho civil. No kere cu mi no sabi loke bo kier meen."
"Bo fantasia ta hopi grandi, mama. Mi no conoce e mucha ey mucho poco tempo."
"Nunca esey tabata un estorbo. Trecele aki pa mi conoce y pa bo keda trankiel, lo mi busca un trabao pe."
"Bo ta hasiele, mama".
E contento cu Wintrop a bira awor a papia tur cos. Amor ta siego, pero wowo di mama ta mira tur cos. E ta ripara mes ora cu su jiu falta un cos y Wintrop tabata segur cu su mama lo no accepta Helga sin e test e."
Trecele otro majan pa koffie. Ta bon?"
"Lo mi papia cu senjorita Sijffers. Pero accepta di mi cu no tin nada di amor entre ami y senjorita Sijffers."
Na mes momento e la pensa kiko su mama lo hasi, si e hanja sabi cu ela casa cu Helga.

"Ata, ba bende toer corant, Myrna a bisa e siguiente dia ora cu Helga a poeshele cu e placa cu Wintrop a doenele. Bo ta un genio. Conta mi con a bay. Mi ta kere cu mi mester bisti un pruik color di bo cabey. Esey ta atrahe hende. Pero kiko a pasa, bo ta pensativo asina. Bo tin worries.
No, nada particular. E trobbel di paspoort a worde regla y lo demas ta di poco importancia.
Helga tabata corda riba e mucha cu el a weta den compania di Wintrop, esey tabata molestiele mas cu e necesidad di placa cu e tabatin.
Di toer manera mi mester busca un trabau. Ma weta un oferta di un fabrica di chocolati. Nan ta busca hende pa enpaketa, aya por traha anochi.
Myrna a compronde cu tabatin algo ta pasa cu Helga. E no kier a poentra mucho, pero a warda te ora cu Helga mes a bisele cu e ta bay busca un trabau ne fabrica di chocolati.

Bo ta gana algo, pero mi no ta kere esey ta algo pabo. Corda bon cu bo mester traha anochi, y bay school den dia. Ki ora bo kier droemi.

Bendemento di corant ta mejor, bo por caba den tres of cuater ora. Lo mi poerba toch.
Mi ta spera cu toer cos bay bon cu bo. Myrna a bisa.
E dia ey Helga a falta school pa di promer biaha. Nunca ela keda sin ta ey ora cu Dr. Curiel ta doena les.

Helga tabatin mester di cents y kier a bay solicita mes ora, y mientras e tabata camna den caya caminda pe fabrica, Wintrop tabata buskele den bankienan di klas. E jefe di fabrica a toemele sin poentra mucho cos.

(E ta sigui)